florabest

www.lidl-service.com

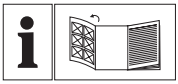
AIGUISEUR DE CHAÎNES FSG 85 B1

(FR)
AIGUISEUR DE CHAÎNES
Traduction du mode d'emploi d'origine

(DE) (AT) (CH)
KETTENSCHÄRFGERÄT
Originalbetriebsanleitung

(GB)
CHAIN SHARPENER
Translation of original operation manual

IAN 87799



(FR)

Avant de lire le mode d’emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l’appareil.

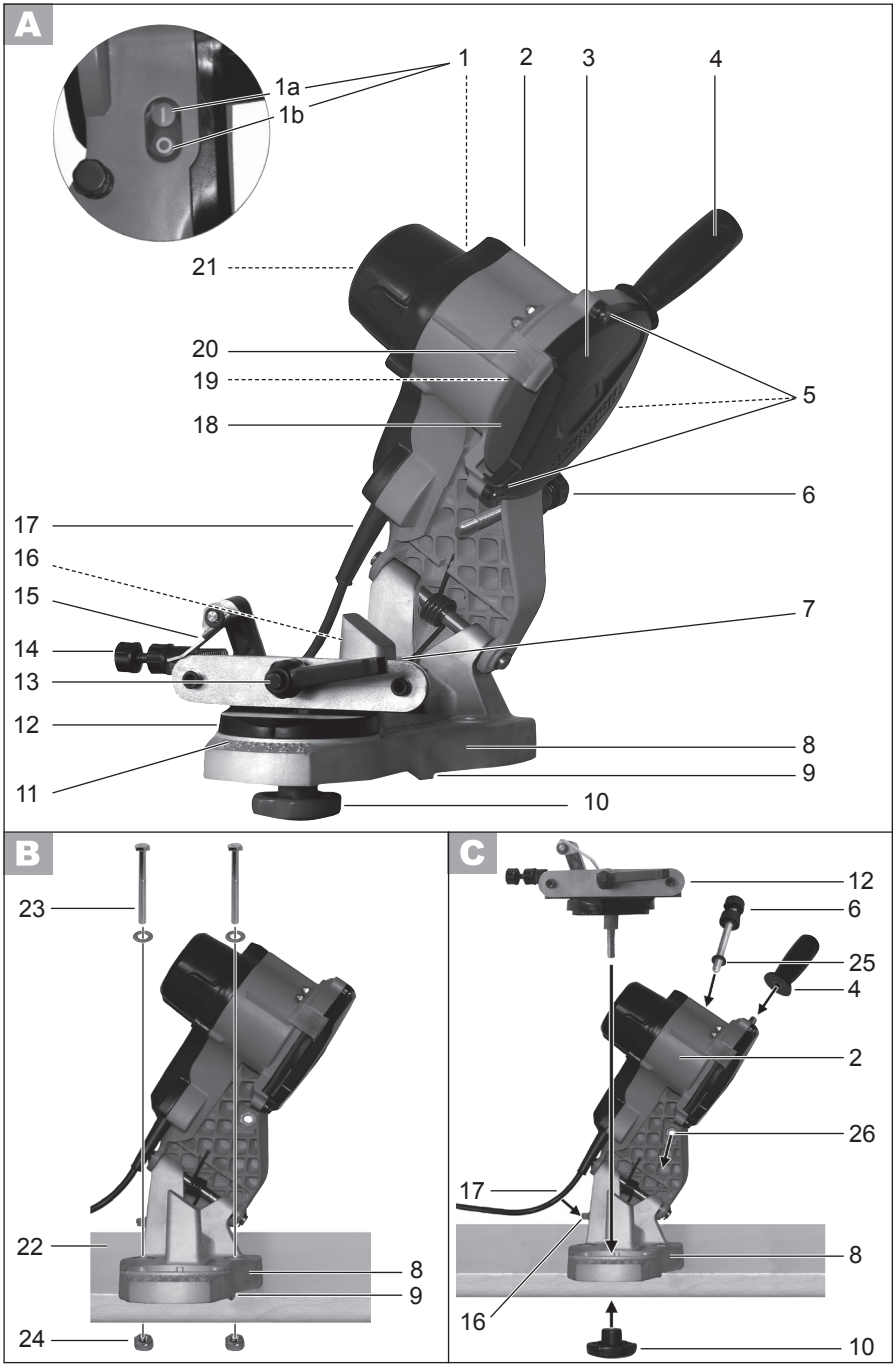
(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR	Traduction du mode d’emploi d’origine	Page	4
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	18
GB	Translation of original operation manual	Page	32


A
1a
1b
1
2
3
4
21
20
19
18
5
6
17
16
15
14
13
12
11
7
8
9
10
B
23
22
8
9
24
C
12
6
25
4
2
26
17
8
16
10

florabest

FR

Sommaire

Introduction 4
Fin d'utilisation 4
Description générale 5
Etendue de la livraison 5
Description du fonctionnement 5
Aperçu 5
Caractéristiques techniques 6
Consignes de sécurité 6
Symboles utilisés dans le mode d'emploi 6
Consignes de sécurité/Symboles sur l'appareil 7
Consignes de sécurité générales 7
Consignes de sécurité spécifiques aux aiguiseurs de chaînes 9
Montage 10
Opération 11
Utilisation de l'appareil 11
Mise en et hors service 11
Affûtage de la chaîne à scier 12
Entretien et nettoyage 14
Nettoyage 14
Remplacement de la meule de rectification 14
Rangement 15
Elimination et protection de l'environnement 15
Pièces détachées 15
Garantie 16
Service Réparations 17
Service-Center 17
Agence de service après-vente ... 17
Traduction de la déclaration de conformité CE originale 44
Vue éclatée 45

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.
Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.
Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fin d'utilisation

L'aiguiseur de chaînes est destiné à l'affûtage des types de chaînes de scies courants.
L'appareil n'est pas destiné à d'autres applications (p. ex. rectification avec un liquide de refroidissement, rectification d'autres pièces ou de matériaux dangereux pour la santé comme l'amiante).
L'appareil est conçu pour une utilisation domestique. Il n'est pas destiné à une utilisation industrielle continue.
L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de moins de 16 ans n'ont le droit d'utiliser l'appareil que sous contrôle.
Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation autre que celle prévue ou par une fausse commande.

Description générale

Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Etendue de la livraison

Déballez l'appareil et contrôlez s'il est complet. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Affûteur de chaîne avec la meule de rectification montée
- Poignée
- Dispositif de serrage de chaînes avec vis d'arrêt
- Vis de réglage avec rondelle plate
- Deux vis avec écrous et rondelles plates pour la fixation à la table
- Mode d'emploi

Description du fonctionnement

Avant une première mise en service, l'appareil est solidement positionné sur une surface de travail. Il est équipé, comme transmission, d'un électromoteur avec protection thermique et d'une protection contre le redémarrage, fournissant une sécurité supplémentaire. L'angle d'affûtage peut être facilement réglé de -30° à +30° par un plateau rotatif. Le rail de guidage de la chaîne possède une butée qui peut être réglée. L'affûtage se fait par pivotement de la tête de rectification. Pour protéger l'utilisateur, l'appareil est muni d'un bouclier de protection des yeux.
La fonction des éléments de commande est indiquée dans les descriptifs suivants.

Aperçu

A
1 Commutateur marche/arrêt
2 Tête de rectification
3 Recouvrement de la meule de rectification
4 Poignée
5 Vis de fixation pour le recouvrement de la meule de rectification
6 Vis de réglage et écrou de réglage pour la butée profonde
7 Rail de guidage
8 Socle de rectification
9 Encoches de butée
10 Vis d'arrêt pour le dispositif de serrage de chaînes
11 Echelle graduée pour angle d'affûtage (+30° à -30°)
12 Dispositif de serrage de chaînes avec support tournant
13 Levier de tension pour la fixation des chaînes
14 Vis de réglage et écrou de réglage pour l'avance de chaînes
15 Butée
16 Supports de câble (non représentés)
17 Câble secteur
18 Meule de rectification avec écrou (non représentés)
19 LED (non représentés)
20 Bouclier de protection des yeux
21 Ouvertures d'aération (non représentés)

B
22 Surface de travail
23 2 vis (pour la fixation à la table)
24 2 écrous (pour la fixation à la table)

C
25 Rondelle plate (pour la vis de réglage)
26 Ecrou de fixation (pour la vis de réglage)

D
27 Dent tranchante (chaîne de la scie)
28 Ergot limiteur de profondeur (chaîne de la scie)

Caractéristiques techniques

Type ..... FSG 85 B1
Tension d'entrée nominale .....230 V~, 50 Hz
Puissance absorbée.....max. 85 W
(S2: 15 min)**
Durée de repos .....ca. 5 min
Classe de protection.....⧈ II
Type de protection.....IP 20
Régime à vide mesuré..... 5000 min^{-1}
Vitesse de la meule.....max. 50 m/s*
Angle de réglage.....30° gauche/à droite
Meule de rectification
Diamètre extérieur .....Ø 104 mm
Diamètre du trou.....Ø 22 mm
Poids .....2,45 kg
Niveau de pression acoustique
(L_{pA}).....83 dB(A); K_{pA}= 3 dB(A)
Niveau de performance sonore (L_{wA})
mesuré..... 96 dB(A); K_{wA}= 3 dB(A)
garanti ..... 99 dB(A)
Vibration (a_n) ..... 3,05 m/s^2; K=1,5 m/s^2

* *La meule de rectification doit résister à une vitesse circonférentielle de 50 m/s.*

** *Fonctionnement de courte durée : Ne pas utiliser l'appareil plus de 15 minutes d'affilée. Laisser l'appareil reposer pendant 5 minutes entre chaque utilisation.*

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.
L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Avertissement: L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituantes du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

Nous nous réservons le droit de mettre cette notice à jour sans avertissement en y apportant des modifications techniques et optiques. Toutes les dimensions, informations et données mentionnées dans ce mode d'emploi le sont par conséquent sans garantie. Les revendications juridiques se fondant

Consignes de sécurité

ATTENTION !
Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.

Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.

Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité/ Symboles sur l'appareil

Attention!

Risque de blessures par un outil en rotation ! Tenez vos mains à l'écart.

Risque de décharge électrique ! Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des travaux d'entretien et de réparation.

N'utilisez pas l'outil par temps de pluie.

Veuillez lire et respecter les instructions de service fournies avec l'appareil !
Veuillez également respecter les instructions de sécurité relatives à votre tronçonneuse et à la chaîne à scier de remplacement.

Risque de blessures !
Portez une protection pour les yeux et les oreilles

Portez un équipement de protection respiratoire.

Risque de coupures !
Portez des gants résistant aux entailles.

Ne pas utiliser de disque endommagé

Classe de protection II

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle de déchets domestiques.

Dimension de la meule de rectification

Consignes de sécurité générales

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Fonctionnement en toute sécurité :

- **Maintenir la zone de travail propre.** Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
- **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail.**
  - Ne pas exposer les outils à la pluie. Ne pas utiliser les outils dans des milieux mouillés ou humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
  - Maintenir la zone de travail bien éclairée.
  - Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Protection contre les chocs électriques.** Eviter tout contact corporel avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs,

cuisinières, réfrigérateurs).

- **Maintenir les autres personnes éloignées.** Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail.
- **Entreposer les outils au repos.** Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il convient d'entreposer les outils en un lieu fermé et sec, hors de la portée des enfants.
- **Ne pas forcer l'outil.** Il réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.
- **Utiliser le bon outil.**
  - Ne pas forcer les petits outils pour qu'ils effectuent le travail d'un outil industriel.
  - Ne pas utiliser les outils à des fins non prévues, par exemple, ne pas utiliser de scies circulaires pour couper des branches d'arbres ou des billes de bois.
    L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
- **Porter des vêtements appropriés.**
  - Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux, car ils peuvent être pris dans des parties en mouvement.
  - Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
  - Porter un dispositif de protection des cheveux destiné à contenir les cheveux longs.
- **Utiliser un équipement de protection.**
  - Utiliser des lunettes de sécurité. En cas de non-observation, il y a risque de blessures des yeux à cause des étincelles ou des particules d' affûtage.
  - Utiliser un masque normal ou anti-poussières si les opérations de travail génèrent de la poussière.
- **Connecter l'équipement pour l'extraction des poussières.** Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement des équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont raccordés et correctement utilisés.
- **Ne pas utiliser le câble/cordon dans de mauvaises conditions.** Ne jamais exercer de saccades sur le câble/cordon afin de le déconnecter de la fiche de prise de courant. Maintenir le câble/cordon à l'écart de la chaleur, de tout lubrifiant et de toutes arêtes vives.
- **Fixation de la pièce à usiner.** Utiliser, dans toute la mesure du possible, des pinces ou un étau afin de maintenir la pièce à usiner. Cette pratique est plus sûre que l'utilisation des mains.
- **Ne pas adopter d'attitude exagérée.** Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.
  Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- **Entretenir les outils avec soin.**
  Le contact avec la lame de coupe peut entraîner de graves blessures.
  - Garder les outils de coupe affûtés et propres pour des performances meilleures et plus sûres.
  - Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires.
  - Examiner les câbles/cordons des outils de manière régulière et les faire réparer, lorsqu'ils sont endommagés, par un service d'entretien agréé.
  - Examiner les prolongateurs de manière régulière et les remplacer s'ils sont endommagés.
  - Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.

- **Déconnecter les outils.** Déconnecter les outils de l'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant leur entretien et lors du remplacement des accessoires. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- **Retirer les clés de réglage.** Prendre l'habitude de vérifier si les clés et autres organes de réglage sont retirés de l'outil avant de le mettre en marche.
  Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- **Eviter tout démarrage intempestif.** S'assurer que l'interrupteur est en position «arrêt» lors de la connexion.
- **Utiliser des câbles de raccord extérieurs.** Utiliser uniquement des prolongateurs destinés à une utilisation extérieure et comportant le marquage correspondant.
- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil.** Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- **Vérifier les parties endommagées.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.
  - Avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue.
  - Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil.
  - Il convient de réparer ou de remplacer correctement un protecteur ou toute autre partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions.
  - Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un centre d'entretien agréé.
  - Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt.
    Vous risquez de vous blesser.
- **Avertissement!** L'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.
- **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée.**
  Cet outil électrique satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important.
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par une câble d'alimentation spéciale qui est disponible chez le fabricant ou auprès de son service après-vente.

Consignes de sécurité spécifiques aux aiguiseurs de chaînes

- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur FI) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA.
- Tenez le câble secteur et la rallonge à

l'écart de la meule de rectification et de la chaîne à scier. En cas d'endommagement ou de sectionnement, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant. Ne touchez pas au câble aussi longtemps qu'il n'est pas débranché du secteur. Danger de décharge électrique.

- Faites un contrôle visuel de la meule de rectification avant l'emploi. N'utilisez pas de meules de rectification cassées, sautées ou endommagées d'une manière quelconque. Remplacez toute meule de rectification usée.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans bouclier de protection des yeux.
- Ne travaillez pas avec l'appareil si vous êtes fatigué ou si vous avez consommé de l'alcool ou pris des médicaments. Prévoyez toujours des pauses à temps.
- N'utilisez pas l'appareil dans une atmosphère explosible ou à proximité de liquides combustibles ou de gaz. En cas de non-observation de cette consigne, il y a danger d'incendie et risque d'explosion.
- Tenez vos mains à l'écart de la meule de rectification et des dents de la chaîne lorsque l'appareil est en marche. Il y a risque de blessure.
- Ne placez jamais les doigts entre la meule de rectification et le plateau rotatif ou entre la meule de rectification et le bouclier de protection. Il y a risque d'écrasement.
- La chaîne devient chaude lors de la rectification.Ne la touchez pas aux endroits venant d'être traités, car il y a risque de brûlures.
- N'utilisez que les meules de rectification recommandées par le fabricant. N'utilisez pas de lames de scies.
- Mettez l'appareil hors service et débranchez la fiche
  - pour débloquer un outil utilisé et bloqué,
  - lorsque le câble est endommagé ou emmêlé,
  - en cas de bruits inhabituels.

Montage

Fixez toujours l'appareil toujours avec les vis (M10x70) livrées.

Faites attention à avoir assez de place pour travailler et à ne pas mettre en danger d'autres personnes

Fixez l'appareil toujours avec des vis de longueur et d'épaisseur suffisante sur le plan de travail afin de ne pas perdre le contrôle sur l'appareil.

B **Monter l'appareil :**

- Épaisseur du rebord de la table: 15 - 30 mm
- Diamètre du foret: 10,5 mm
- Résistance des vis : M10

1. Placez l'appareil sur la surface de travail (22) à l'aide des encoches de butée (9). Le socle de la meuleuse (8) doit alors dépasser des bords de la table.
2. Avec une goupille, marquez l'emplacement des trous de forage puis retirez l'appareil.
3. Percez deux trous de forage dans la surface de travail (22).
4. A l'aide des vis ci-jointes (23), des rondelles plates et des écrous (24), vissez le socle de rectification à la surface de travail.

Monter la meuleuse :

C

5. Vissez la poignée (4) sur la tête porte-meule (2).
6. Desserrez la vis d'arrêt (10) du dispositif de serrage de chaînes (12).
7. Placez le dispositif de serrage de chaînes (12) sur le socle de meuleuse (8) et vissez-le solidement avec la vis d'arrêt (10).
8. Fixez le câble d'alimentation secteur (17) dans le support de câble (16).

C

Monter la vis de réglage :

9. Placez la rondelle plate ci-jointe (25) sur la vis de réglage (6).
10. Vissez la vis de réglage (6) sur l'écrou de fixation (26) solidement fixé dans la tête de rectification.

Opération

Utilisation de l'appareil

Attention ! Risque de blessures !

- N'utilisez que les meules de rectification et les accessoires recommandées par le fabricant. L'utilisation d'outils et accessoires autres que ceux indiqués représente pour un vous un risque de blessures.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans bouclier de protection des yeux
- N'utilisez pas de lames de scie.
- Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer tous travaux.
- Contrôlez la meule de rectification avant de l'utiliser : Contrôlez l'écartement entre le bouclier de protection des yeux et la meule de rectification.
- N'utilisez pas de meules de rectification cassées, sautées ou endommagées d'une manière quelconque.
- S'assurer que le disque de rectification est fixé correctement et étroitement avant utilisation.
- Ne mettez l'appareil en marche que lorsqu'il est monté en toute sécurité sur le plan de travail.

Risque de blessures ! Portez une protection pour les yeux et les oreilles

Portez pendant le travail avec la chaîne à scier des gants de protection résistants aux entailles et si nécessaire un tablier pour éviter de vous couper.

Tenez vos mains à l'écart de la meule de rectification et des dents de la chaîne lorsque l'appareil est en marche. Ne bougez pas la chaîne à la main. Il y a risque de blessures.

Mise en et hors service

Veillez à ce que la tension secteur corresponde aux indications de la plaquette signalétique de l'appareil.

Branchez l'appareil à la tension secteur.

1. Pour la mise sous tension, appuyez sur le commutateur „I" (vert), l'appareil démarre (voir A 1a).
2. Pour la mise hors tension, appuyez sur le commutateur „0" (vert), l'appareil s'arrête (voir A 1b).

La meule de rectification continue de tourner après que l'appareil ait été arrêté. Il y a risque de blessures.

Protection thermique avec protection contre le redémarrage :
Après un arrêt automatique en raison d'une surcharge, l'appareil ne se remet pas en marche automatiquement.
Pour une nouvelle mise sous courant, appuyez sur le commutateur „I" (vert), l'appareil démarre (voir **A** 1a).

Marche d'essai:
Effectuez une marche d'essai sans charge au moins pendant 30 secondes avant de travailler pour la première fois et après chaque remplacement de la meule de rectification. Arrêtez immédiatement l'appareil lorsque la meule ne tourne pas correctement, si des vibrations considérables se produisent ou si des bruits anormaux se font entendre.

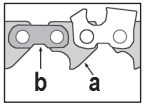
D Affûtage de la chaîne à scier

Nettoyez les fentes d'aération lorsque vous travaillez dans une atmosphère de poussière (cf. chapitre «Entretien et nettoyage»).

En cas de blocage de l'appareil, éteignez-le et débranchez la fiche de contact. Eliminez ensuite la cause du blocage.

Une chaîne mal affûtée peut provoquer l'endommagement de la chaîne et augmenter le risque que la chaîne saute !

Veillez à ce que la chaîne soit correctement ajustée.
Respectez le bon angle d'affûtage et les dimensions minimales de la chaîne à scier.
Enlevez le moins de matériau possible.
Ne rectifiez pas l'intérieur des maillons chasseurs (a) ou d'assemblage (b), la chaîne risque autrement de se casser.
En cas de non-observation, il y a risque d'accident à l'utilisation de la chaîne à scier.



Remarques sur l'affûtage

- Avant de procéder à l'affûtage, nettoyez la chaîne de la scie. Avec un pinceau ou un chiffon de nettoyage, éliminez les restes de bois contenant de l'huile ou des résidus d'huile.
- Après l'affûtage, tous les maillons de coupe doivent être de même longueur et de même largeur.
- La chaîne est usée et doit être remplacée lorsqu'il ne reste plus qu'env. 4 mm de la dent de coupe.

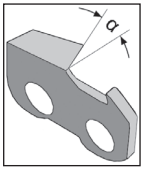
Mettre en place la chaîne de la scie :

1. Pour l'ouverture du rail de guide-chaine, tournez le levier de tension dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (13). Pour ce faire, vous devez ramener le levier de tension plusieurs fois dans la position de départ.
   Pour déverrouiller le levier de tension, tirez le levier de tension vers l'extérieur et laissez-le s'enclencher de nouveau après l'avoir ramené dans la position de départ.

2. Placez la chaîne de la scie dans la glissière de chaînes (7). Les bords de cran doivent être face à la meule de rectification (18).
3. Rabattez la butée de chaînes (15) vers le bas et tirez la chaîne de la scie en arrière jusqu'à ce que la dent tranchante (27) soit ajustée à la butée (voir figure ①).

Régler l'angle d'affûtage

4. Desserrez la vis d'arrêt (10) et réglez le support tournant du dispositif de serrage de chaînes (12) à l'angle d'affûtage α approprié au moyen de l'échelle (11).
   Resserrez la vis d'arrêt.



Régler la butée :

5. Le moteur étant arrêté, déplacez vers le bas la tête porte-meule (2) de la poignée (4)
6. A l'aide de la vis de réglage pour l'avance de chaînes (14a) guidez la dent tranchante (27) de la meule de rectification (18) jusqu'à ce que la dent tranchante soit ajustée à la meule de rectification (voir figure ②). Bloquez la vis de réglage (14a) avec l'écrou de réglage (14b).
7. Fixez les chaînons dans le rail de guide-chaine (7) en tournant le levier de tension (13) dans le sens des aiguilles d'une montre (cf. 1.).
8. A l'aide de la vis de réglage (6a), positionnez la butée de profondeur de telle sorte que la meule de rectification (18) soit au contact du fond de la dent (voir figure ②). Avec l'écrou de réglage, bloquez la profondeur de meulage (6b).

Affûtage:

9. Mettez l'appareil en marche (voir « Mise en et hors service »).
10. En appuyant doucement sur la poignée (4), déplacez la tête de rectification (2) vers le bas et affûtez la dent de coupe. La meule de rectification (18) ne doit pas être ralenti jusqu'à arrêt complet. Pour éviter ceci, diminuez à temps la pression d'application.
11. Pour faire avancer la chaîne, mettez l'appareil hors service.
    Desserrez le levier de tension (13) et à l'aide de la butée de chaînes ajustée (15) et du levier de tension, fixez dans le rail de guide-chaine (7) le chaînon suivant à affûter.

Affûtez tout d'abord les dents d'un côté de la chaîne. Réglez ensuite l'angle d'affûtage et affûtez les dents de l'autre côté.

Contrôle de l'écartement du limiteur de profondeur (voir figure ③):

Les éléments scieurs de la chaîne sont les maillons de coupe qui se composent d'une dent de coupe (27) et d'un ergot limiteur de profondeur (28). L'écartement en hauteur entre ces deux éléments est défini par l'écartement A du limiteur de profondeur.

1. Après chaque troisième affûtage, contrôlez l'écartement A du limiteur de profondeur selon les indications du fabricant de la chaîne à scier.
2. Limez la hauteur de l'ergot limiteur de profondeur (28) avec une lime plate et arrondissez légèrement l'ergot après qu'il ait été remis en place. La forme d'origine doit être conservée.

Entretien et nettoyage

Retirer la fiche de prise de courant avant d'effectuer tout réglage, tout entretien ou toute opération de maintenance.

Tous les travaux d'entretien qui ne sont pas indiqués dans les présentes instructions ont uniquement le droit d'être effectués par un atelier spécialisé. N'utilisez que des pièces détachées d'origine. Laissez l'appareil refroidir avant tous les travaux d'entretien et de nettoyage. Il y a risque de brûlures !

Contrôlez l'appareil avant chaque utilisation pour savoir s'il présente des vices apparents comme des composants détachés, usés ou endommagés d'une manière quelconque, si les vis ou d'autres composants sont correctement en place. Contrôlez notamment la meule de rectification (A 18). Remplacez les composants endommagés.

Nettoyage

N'utilisez pas de nettoyants ou de solvants. Les substances chimiques risquent d'attaquer les composants en matière plastique de l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil sous l'eau courante.

- Nettoyez soigneusement l'appareil après chaque utilisation.
  Nettoyez les fentes d'aération (A 21) et la surface de l'appareil avec un pinceau ou un chiffon.
- Nettoyez le rail de guide-chaine (A 7) avec une brosse. En cas de présence de nombreuses impuretés, desserrez la vis d'arrêt pour le dispositif de serrage de chaîne (A 10) et retirez le dispositif de serrage de chaîne avec le support tournant (A 12), ce qui vous procurera une meilleure accessibilité.

Remplacement de la meule de rectification

Remarques sur le remplacement :

- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans bouclier de protection des yeux (A 20).
- Assurez-vous que la vitesse indiquée sur la meule de rectification (A 18) est égale ou supérieure à la vitesse consignée de l'appareil.
  Assurez-vous que les dimensions de la meule de rectification correspondent à l'appareil.
- N'utilisez qu'une meule de rectification en bon état (test sonore).
- Ne percez pas ultérieurement un trop petit perçage de logement de la meule de rectification.
- N'utilisez pas de douilles de réduction séparées ou d'adaptateur pour adapter la meule de rectification avec un grand trou.
- N'utilisez pas de lames de scies.
- Après le remplacement de la meule de rectification, remontez complètement l'appareil.

Mettez l'appareil hors service et débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil refroidir.

E

1. Dévissez le couvercle de la meule de rectification (3).
2. Dévissez l'écrou de la meule de rectification (18b) de la main.
3. Retirez la meule de rectification (18a) du logement.
4. Placez la nouvelle meule de rectification dans le logement et vissez à la main l'écrou de la meule de rectification.
5. Revissez le couvercle de la meule de rectification (3).

L'écrou des meules de rectification ne doit pas être vissé trop serré afin d'éviter une rupture de la meule de rectification et de l'écrou.

6. **Marche d'essai:** Effectuez une marche d'essai sans charge au moins pendant 30 secondes avant de travailler pour la première fois et après chaque remplacement de la meule de rectification. Arrêtez immédiatement l'appareil lorsque la meule de rectification ne tourne pas correctement, si des vibrations considérables se produisent ou si des bruits anormaux se font entendre.

Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.

Les meules de rectification doivent être conservées au sec et en position debout et ne doivent pas être empilées.

Elimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.
Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces détachées

Vous pouvez commander les pièces détachées suivantes auprès du Service-Center (voir le page 17). Veuillez indiquer lors de votre commande le type de machine et le numéro de la pièce détachée.

Meule de rectification 30211030

Si vous deviez avoir besoin d'autres pièces détachées, les numéros des pièces figurent dans le croquis explosé.

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie
Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.
Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts
La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie
L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple: meules de rectification, brosses à charbon, butée, bouclier de protection des yeux) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs, l'accumulateur ou les parties qui sont en verre).
Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie
Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (par exemple IAN 12345) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique, sur la gravure, sur la page de titre de votre mode d'emploi (en bas, à gauche) ou comme autocollant au dos ou en dessous de

l'article.

- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations qui ne font pas partie de la garantie. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.
Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.
Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.
Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés.
Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR
Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 87799

Agence de service après-vente

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

FR
Multiservices Moulinois Plus
38, rue du Général Hoche
03000 Moulins
http://multiservicesmoulinoisplus.fr/

DE AT CH

Inhalt

Einleitung.....18
Bestimmungsgemäße Verwendung.....18
Allgemeine Beschreibung.....19
Lieferumfang.....19
Funktionsbeschreibung.....19
Übersicht.....19
Technische Daten.....20
Sicherheitshinweise.....20
Bildzeichen in der Betriebsanleitung..20
Sicherheitshinweise/ Symbole auf dem Gerät.....21
Allgemeine Sicherheitshinweise.....21
Weiterführende Sicherheitshinweise...24
Montage.....24
Bedienung.....25
Arbeiten mit dem Gerät.....25
Ein- und Ausschalten.....25
Sägekette schärfen.....26
Wartung und Reinigung.....28
Reinigung.....28
Schleifscheibe wechseln.....28
Lagerung.....29
Entsorgung/Umweltschutz.....29
Ersatzteile.....29
Garantie.....30
Reparatur-Service.....31
Service-Center.....31
Service-Niederlassung.....31
Original CE-Konformitäts-erklärung.....44
Explosionszeichnung.....45

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden.
Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.

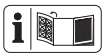
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Kettenschärfgerät ist zum Schärfen der gängigen Sägekettentypen geeignet.
Für alle anderen Anwendungsarten (z.B. Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, Schleifen anderer Werkstücke oder gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Gerät nicht vorgesehen.
Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert.
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über

16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Kettenschärfgerät mit montierter Schleifscheibe
- Handgriff
- Kettenspanneinheit mit Feststellschraube
- Stellschraube + Unterlegscheibe
- Zwei Schrauben mit Muttern und Unterlegscheiben zur Tischbefestigung
- Originalbetriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Das Gerät wird vor der Erstinbetriebnahme fest auf einer Arbeitsfläche montiert. Es besitzt als Antrieb einen Elektromotor mit Thermoschutz und Wiederanlaufschutz für zusätzliche Sicherheit.
Der Schärfwinkel ist bequem von -30° bis +30° einstellbar. Die Kettenführungsschiene besitzt einen variabel verstellbaren Anschlag. Das Schärfen erfolgt durch Schwenken des Schleifkopfes. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit einer Sichtschutzscheibe versehen.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

A
1 Ein-/Ausschalter
1a Einschalter
1b Ausschalter
2 Schleifkopf
3 Schleifscheiben-Abdeckung
4 Handgriff
5 Befestigungsschrauben für Schleifscheiben-Abdeckung
6 Stellschraube und Stellmutter für den Tiefenanschlag
7 Kettenführungsschiene
8 Schleifsockel
9 Anschlagkerben
10 Feststellschraube für die Kettenspanneinheit
11 Skala für Schärfwinkel (+30° bis -30°)
12 Kettenspanneinheit mit Drehteller
13 Spannhebel zur Kettenfixierung
14 Stellschraube und Stellmutter für den Kettenvorschub
15 Anschlag
16 Kabelhalter (nicht abgebildet)
17 Netzkabel
18 Schleifscheibe mit Schleifscheiben-Mutter (nicht abgebildet)
19 LED-Lampe (nicht abgebildet)
20 Sichtschutzscheibe
21 Lüftungsöffnungen (nicht abgebildet)

B
22 Arbeitsfläche
23 2 Schrauben (zur Tischbefestigung)
24 2 Muttern (zur Tischbefestigung)

C
25 Unterlegscheibe (für Stellschraube)
26 Befestigungsmutter (für Stellschraube)

D
27 Schneidezahn (Sägekette)
28 Tiefenbegrenzernase (Sägekette)

Technische Daten

Kettenschärfgerät ..... FSG 85 B1

Nenneingangsspannung..... 230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme ..... max. 85 W
(S2: 15 min)**
Bemessungsruhedauer ..... ca. 5 min
Schutzklasse ..... ⧈ II
Schutzart..... IP 20
Bemessungs-Leerlaufdrehzahl .....5000 min^{-1}
Scheibengeschwindigkeit ... max. 50 m/s*
Einstellwinkel ..... 30° links/rechts
Schleifscheibe
Außendurchmesser.....Ø 104 mm
Lochdurchmesser .....Ø 22 mm
Gewicht ..... 2,45 kg
Schalldruckpegel
(L_{pA}) ..... 83 dB (A); K_{pA} = 3 dB (A)
Schallleistungspegel (L_{wA})
gemessen.....96 dB(A); K_{wA} = 3 dB(A)
garantiert..... 99 dB(A)
Vibration (a_n) .....3,05 m/s^2; K=1,5 m/s^2

* *Die Schleifscheibe muss einer Umlaufgeschwindigkeit von 50 m/s standhalten.*

** *Kurzzeitbetrieb: Gerät nicht länger als 15 Minuten ununterbrochen betreiben; danach eine Ruhedauer von 5 Minuten einlegen.*

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Anwenders festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Sicherheitshinweise

ACHTUNG!
Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Sicherheitshinweise/ Symbole auf dem Gerät

Achtung!

Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Hände fern.

Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

Gerät nicht dem Regen aussetzen.

Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung! Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise Ihrer Kettensäge und Ersatz-Sägekette.

Verletzungsgefahr!
Tragen Sie Augen- und Gehörschutz!

Tragen Sie einen Atemschutz.

Gefahr durch Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.

Keine defekte Schleifscheibe einsetzen

Schutzklasse II

Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Abmessungen Schleifscheibe

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Sicheres Arbeiten:

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.** Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.**
  - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes.
  - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.** Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).

- **Halten Sie andere Personen fern.** Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf.** Unbenutzte Elektrowerkzeuge sind an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abzulegen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- **Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht.** Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug.**
  - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
  - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumästen oder Holzscheiten.

  Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung.**
  - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von beweglichen Teilen erfasst werden.
  - Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
  - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- **Benutzen Sie Schutzausrüstung.**
  - Tragen Sie eine Schutzbrille. Bei Nichtbeachtung können Augenverletzungen durch Funken oder Schleifpartikel entstehen.
  - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an.** Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
- **Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.** Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

  Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

  Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
  - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
  - Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel des Elektrowerkzeugs und lassen Sie dieses bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.

- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

- **Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose** bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.** Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich.** Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
  - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
  - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb sicherzustellen.
  - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
  - Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- **Achtung!** Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.** Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Fachwerkstatt ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Halten Sie Netzkabel und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe und der Sägekette fern. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist.
  Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Unterziehen Sie die Schleifscheibe vor dem Gebrauch einer Sichtprüfung. Verwenden Sie keine Schleifscheiben mit Abplatzungen, Rissen oder anderen Beschädigungen. Wechseln Sie eine abgenutzte Schleifscheibe aus.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Sichtschutzscheibe.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsfähiger Atmosphäre oder dort, wo Funken Feuer, Explosion, usw. verursachen könnten. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Halten Sie Ihre Hände von der Schleifscheibe und den Kettenzähnen fern, wenn das Gerät in Betrieb ist. Bewegen Sie die Sägekette nicht mit der Hand. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Halten Sie nie die Finger zwischen Schleifscheibe und Drehteller oder zwischen Schleifscheibe und Schutzscheibe. Es besteht Gefahr durch Quetschen.
- Die Sägekette wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, es besteht Verbrennungsgefahr.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben. Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker
  - zum Lösen eines blockierten Einsatzwerkzeuges,
  - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist,
  - bei ungewöhnlichen Geräuschen.

Montage

Befestigen Sie das Gerät immer mit den mitgelieferten Schrauben (M10x70).

Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.

Befestigen Sie das Gerät immer mittels Schrauben ausreichender Länge und Stärke auf der Arbeitsfläche, um nicht die Kontrolle über das Gerät zu verlieren.

B Gerät aufstellen:

- Stärke der Tischkante: 15 - 30 mm
- Bohrerdurchmesser: 10,5 mm
- Schraubenstärke: M10

1. Positionieren Sie das Gerät mit Hilfe der Anschlagkerben (9) auf der Arbeitsfläche (22). Der Schleifsockel (8) muss dabei über die Tischkante herausragen.
2. Markieren Sie die Bohrlöcher mit einem Stift und entfernen Sie das

Gerät wieder.

3. Bohren Sie zwei Bohrlöcher in die Arbeitsfläche (22).
4. Schrauben Sie den Schleifsockel mit Hilfe der beiliegenden Schrauben (23), Unterlegscheiben und Muttern (24) auf der Arbeitsfläche fest.

C **Kettenschärfgerät montieren:**

5. Schrauben Sie den Handgriff (4) an den Schleifkopf (2) an.
6. Lösen Sie die Feststellschraube (10) von der Kettenspanneinheit (12).
7. Setzen Sie die Kettenspanneinheit (12) auf den Schleifsockel (8) auf und schrauben diese mit der Feststellschraube (10) fest.
8. Befestigen Sie das Netzkabel (17) im Kabelhalter (16).

C **Stellschraube montieren:**

9. Platzieren Sie die beiliegende Unterlegscheibe (25) auf der Stellschraube (6).
10. Schrauben Sie die Stellschraube (6) auf die im Schleifkopf fest montierte Befestigungsmutter (26) auf.

Bedienung

Arbeiten mit dem Gerät

Achtung! Verletzungsgefahr!

- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben und Zubehörteile. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Sichtschutzscheibe.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
- Kontrollieren Sie die Schleifscheibe vor ihrer Verwendung: Prüfen Sie den Abstand zwischen Sichtschutzscheibe und Schleifscheibe.
- Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Schleifscheiben.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die Schleifscheibe korrekt befestigt ist.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.

Achtung Verletzungsgefahr! Tragen Sie Augen- und Gehörschutz!

Tragen Sie bei der Arbeit mit der Sägekette schnittsichere Schutzhandschuhe und wenn nötig eine Schürze, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

Halten Sie Ihre Hände von der Schleifscheibe und den Kettenzähnen fern, wenn das Gerät in Betrieb ist. Bewegen Sie die Sägekette nicht mit der Hand. Es besteht Verletzungsgefahr.

Ein- und Ausschalten

Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.

Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

1. Zum Einschalten drücken Sie den Einschalter „I“ (grün), das Gerät läuft an (siehe **A** 1a).
2. Zum Ausschalten drücken Sie den Ausschalter „0“ (rot), das Gerät schaltet ab (siehe **A** 1b).

Die Schleifscheibe läuft nach, nachdem das Gerät abgeschaltet wurde. Es besteht Verletzungsgefahr.

Thermoschutz mit Wiederanlaufschutz:
Nach einer automatischen Abschaltung durch Überlastung läuft das Gerät nicht selbsttätig wieder an.
Zum erneuten Einschalten drücken Sie den Einschalter „I“ (grün), das Gerät läuft an (siehe **A** 1a).

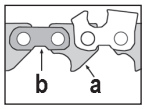
Probelauf:
Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 30 Sekunden ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

D Sägekette schärfen

Sorgen Sie beim Arbeiten unter staubigen Bedingungen für freie Lüftungsöffnungen (siehe „Wartung und Reinigung“).

Schalten Sie bei Blockierung das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker. Beseitigen Sie erst dann die Blockierung.

Eine falsch geschärfte Sägekette kann zu einer Beschädigung führen und die Rückschlaggefahr der Säge erhöhen!
Achten Sie auf eine genaue Justage der Sägekette. Beachten Sie die richtigen Schärfwinkel und Mindestmaße der Sägekette. Entfernen Sie so wenig Material wie möglich.
Schleifen Sie nicht in Treibglieder (a) oder Verbindungsglieder (b), die Sägekette kann sonst reißen. Bei Nichtbeachtung besteht Unfallgefahr beim Umgang mit der Kettensäge.



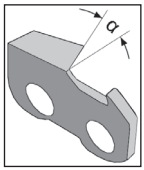
Hinweise zum Schärfen

- Reinigen Sie die Sägekette vor dem Schärfen. Beseitigen Sie ölhaltige Holzreste bzw. Ölrückstände mit einem Pinsel oder Putzlappen.
- Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
- Die Sägekette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidezahns übrig ist.

Sägekette einlegen:
1. Zum Öffnen der Kettenführungsschiene drehen Sie den Spannhebel (13) gegen den Uhrzeigersinn. Dazu müssen Sie den Spannhebel mehrmals in die Ausgangsposition zurückführen.
   Zur Entriegelung des Spannhebels ziehen Sie den Spannhebel nach außen

und lassen ihn nach Zurückführen in die Ausgangsstellung wieder einrasten.
2. Legen Sie die Sägekette in die Kettenführungsschiene (7) ein. Die Schneidkanten müssen zur Schleifscheibe (18) zeigen.
3. Klappen Sie den Anschlag (15) nach unten und ziehen Sie die Sägekette soweit nach hinten, bis der zu schärfende Schneidezahn (27) am Anschlag anliegt (siehe Bild ①).

Schärfwinkel einstellen:



4. Lockern Sie die Feststellschraube (10) und stellen Sie am Drehteller der Kettenspanneinheit (12) den erforderlichen Schärfwinkel α anhand der Skala (11) ein. Ziehen Sie die Feststellschraube wieder an.

Anschlag justieren:
5. Bewegen Sie den Schleifkopf (2) am Handgriff (4) bei ausgeschaltetem Motor abwärts.
6. Führen Sie mit Hilfe der Stellschraube für den Kettenvorschub (14a) den Schneidezahn (27) an die Schleifscheibe (18) heran, bis der Schneidezahn an der Schleifscheibe anliegt (siehe Bild ②). Sichern Sie die Stellschraube (14a) mit der Stellmutter (14b).
7. Fixieren Sie die Kettenglieder in der Kettenführungsschiene (7) durch Drehen des Spannhebels (13) im Uhrzeigersinn (siehe 1.).
8. Stellen Sie den Tiefenanschlag mit Hilfe der Stellschraube (6a) so ein, dass die Schleifscheibe (18) den Zahngrund berührt (siehe Bild ②). Sichern Sie die Schleiftiefe mit der Stellmutter (6b).

Schärfen:
9. Schalten Sie das Gerät ein (siehe „Ein- und Ausschalten").
10. Schärfen Sie den Schneidezahn (27), indem Sie den Schleifkopf (2) durch sanften Druck auf den Handgriff (4) abwärts bewegen.
    Die Schleifscheibe (18) darf nicht bis zum Stillstand abgebremst werden. Zur Vermeidung verringern Sie rechtzeitig den Anpressdruck.
11. Zum Weitertransport der Sägekette schalten Sie das Gerät aus.
    Lösen Sie den Spannhebel (13) und fixieren Sie das nächste zu schärfende Kettenglied mit Hilfe des justierten Anschlags (15) und des Spannhebels in der Kettenführungsschiene (7).

Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Kettenseite. Verstellen Sie dann den Schärfwinkel und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.

Tiefenbegrenzer-Abstand prüfen (siehe Bild ③):
Die sägenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn (27) und einer Tiefenbegrenzernase (28) bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt den Tiefenbegrenzer-Abstand A.

1. Prüfen Sie nach jedem dritten Schärfen den Tiefenbegrenzer-Abstand A gemäß den Angaben des Sägeketten-Herstellers.
2. Feilen Sie die Höhe der Tiefenbegrenzernase (28) mit einer Flachfeile nach und runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzernase etwas ab. Die ursprüngliche Form muss erhalten bleiben.

Wartung und Reinigung

Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Prüfen Sie insbesondere die Schleifscheibe (A 18). Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Reinigung

Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
  Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen (A 21) und die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
- Reinigen Sie die Kettenführungsschiene (A 7) mit einer Bürste. Bei starken Verunreinigungen lösen Sie Feststellschraube für die Kettenspanneinheit (A 10) und entnehmen Sie die Kettenspanneinheit mit Drehteller (A 12) zwecks besserer Zugänglichkeit.

Schleifscheibe wechseln

Hinweise zum Wechseln:

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Sichtschutzscheibe (A 20).
- Vergewissern Sie sich, dass die auf der Schleifscheibe (A 18) angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungs-Leerlaufdrehzahl des Gerätes ist. Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Schleifscheibe zum Gerät passen.
- Benutzen Sie nur einwandfreie Schleifscheiben (Klangprobe).
- Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung der Schleifscheibe nicht nachträglich auf.
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Montieren Sie das Gerät nach dem Schleifscheibenwechsel wieder vollständig.

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
Lassen Sie das Gerät abkühlen.

E

1. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Abdeckung (3) ab.
2. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter (18b) von Hand ab.
3. Nehmen Sie die Schleifscheibe (18a) von der Aufnahme ab.
4. Setzen Sie die neue Schleifscheibe auf die Aufnahme auf und

schrauben Sie von Hand die Schleifscheiben-Mutter auf.

5. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Abdeckung (3) wieder an.

Die Schleifscheiben-Mutter darf nicht zu fest angezogen werden, um ein Brechen von Schleifscheibe und Mutter zu vermeiden

6. **Probelauf:** Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 30 Sekunden ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Schleifscheiben müssen trocken und hochkant aufbewahrt und dürfen nicht gestapelt werden.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Die nachfolgenden Ersatzteile können Sie über das Service-Center bestellen (Adresse siehe Seite 31). Geben Sie bitte bei Ihrer Bestellung den Maschinentyp und die Nummer des Ersatzteiles an.

Schleifscheibe.....30211030

Geben Sie für alle weiteren Ersatzteile bei der Bestellung den Maschinentyp und die Teilenummer in der Explosionszeichnung an.

DE AT CH

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Schleifscheiben, Kohlebürsten, Anschlag, Sichtschutzscheibe) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind).
Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z.B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Betriebsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 87799

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 87799

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 87799

Service-Niederlassung

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

DE AT **Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG**
Kundenservice
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
DEUTSCHLAND
Homepage: www.grizzly.biz

CH **ASA Marina AG**
Postfach 04
6949 Comano

GB

Content

Introduction 32
Intended use 32
General description 33
Scope of delivery 33
Function description 33
Summary 33
Technical specifications 34
Safety Instructions 34
Symbols in the manual 34
Safety instructions / symbols on the equipment 35
General safety instructions 35
Further Safety Instructions 37
Installation 38
Operation 38
Working with the equipment 38
Switching on and off 39
Sharpening the saw chain 39
Maintenance and cleaning 40
Cleaning 41
Changing the grinding disk 41
Storage 42
Waste disposal and environmental protection 42
Replacement parts 42
Guarantee 42
Repair Service 43
Service-Center 43
Service Branch 43
Translation of the original EC declaration of conformity 44
Exploded Drawing 45

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.

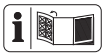
The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.
Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended use

The chain sharpener is suitable for sharpening the standard saw chain types.
The equipment is not designed for any other type of application (e.g. grinding with a coolant liquid, grinding other work pieces or materials such as asbestos, which are hazardous to health).
The equipment is intended for use in the field of DIY. It is not designed for commercial use.
The equipment is designed for use by adults. Young people under the age of 16 are permitted to use the equipment only under supervision.

The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for the intended purpose or by incorrect operation.

General description



The illustrations can be found on the front and rear fold-out pages.

Scope of delivery

Unpack the equipment and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Chain sharpener with grinding disk installed
- Handle
- Chain clamping unit and locking screw
- Adjusting screw and washer
- Two screws, nuts and washers for mounting on the worktop
- Instruction Manual

Function description

Prior to first starting the appliance, firmly mount it on a worktop. It is driven by an electric motor with protection against overheating and restart for added safety.
The rake angle is easily adjustable between -30° and +30° using a rotary disk. The chain guide rail has a variably adjustable stopper. To sharpen, swivel the grinding head. The equipment is fitted with a protective screen in order to protect the user.
For the function of the operating parts, please refer to the descriptions below.

Summary

A
1 On / off switch
1a On switch
1b Off switch
2 Grinding head
3 Grinding disk cover
4 Handle
5 Fixing screws for grinding disk cover
6 Adjusting screw and adjusting nut for depth stopper
7 Guide rail
8 Grinding plinth
9 Stop notches
10 Locking screw for chain clamping unit
11 Scale for rake angle (+30° to -30°)
12 Chain clamping unit and rotary disk
13 Chain tensioning and clamping lever
14 Chain feed adjusting screw and adjusting nut
15 Stopper
16 Cable hook (not shown)
17 Mains cable
18 Grinding disk and grinding disk nut (not shown)
19 Fixing screws for the protective screen
20 Protective screen
21 Ventilation openings (not shown)

B
22 Worktop
23 2 screws (for mounting on the worktop)
24 2 nuts (for mounting on the worktop)

C
25 Washer (for adjusting screw)
26 Mounting nut (for adjusting screw)

D
27 Cutting tooth (chain saw)
28 Depth limiter lug (chain saw)

GB

Technical specifications

Chain sharpener .....FSG 85 B1

Nominal input voltage ..... 230 V~, 50 Hz
Power consumption ..... max. 85 W
(S2: 15 min)**
Rated resting period ..... ca. 5 min
Safety class ..... ⧈ II
Mechanical rating ..... IP 20
Idle-running speed .....5000 min^{-1}
Disk speed ..... max. 50 m/s*
Adjustment angle ..... 30° left / right
Grinding disk
external diameter .....Ø 104 mm
diameter of bore .....Ø 22 mm
Weight ..... 2.45 kg
Sound pressure level
(L_{pA}) .....83 dB(A); K_{pA}=3 dB(A)
Sound power level (L_{wA})
measured.....96 dB(A); K_{wA}=3 dB(A)
guaranteed .....99 dB(A)
Vibration (a_n) .....3.05 m/s^2, K=1.5 m/s^2

* *The grinding disk must be able to withstand a circulation speed of 50 m/s.*

** *Do not operate the equipment for longer than 15 minutes without interruption; then take a rest break of 5 minutes.*

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.
The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Warning:
The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.

Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Technical and optical changes may be undertaken in the course of further development without notice. All dimensions, references and information in this instruction manual are therefore not guaranteed. Legal claims made on the basis of the instruction manual can therefore not be considered as valid.

Safety Instructions

WARNING!
When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.

Symbols in the manual

Warning symbols with information on damage and injury prevention.

Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.

Help symbols with information on improving tool handling.

Safety instructions / symbols on the equipment

Warning!

Risk of injury from the rotating tool! Keep hands away.

Risk of electric shock! Disconnect from the mains before carrying out maintenance and repair work.

Do not expose the unit to rain.

Read and observe the operating instructions pertaining to the equipment.
Also observe the safety instructions for your chainsaw and replacement saw chain

Risk of injury!
Wear ear, eye and hand protection!

Wear breathing protection.

Risk of cuts!
Wear cut-resistant gloves

Do not use a damaged disc.

Safety class II

Do not dispose of electrical equipment in household waste.

Dimensions grinding disk

General safety instructions

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Safe operation:

- **Keep work area clear.**
  Cluttered areas and benches invite injuries.
- **Consider work area environment.**
  - Do not expose tools to rain. Do not use tools in damp or wet locations. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
  - Keep work area well lit.
  - Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Guard against electric shock.**
  Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
- **Keep other persons away.**
  Do not let persons, especially children, not involved in the work touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.
- **Store idle tools.** When not in use, tools should be stored in a dry locked-up place, out of reach of children.
- **Do not force the tool.** It will do the job better and safer at the rate for

which it was intended.

- **Use the right tool.**
  - Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool.
  - Do not use tools for purposes not intended; for example do not use circular saws to cut tree limbs or logs.

  Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Dress properly.**
  - Do not wear loose clothing or jewellery, they can be caught in moving parts.
  - Non-skid footwear is recommended when working outdoors.
  - Wear protective hair covering to contain long hair.
- **Use protective equipment.**
  - Use safety glasses.
  - Use face or dust mask if working operations create dust.
- **Connect dust extraction equipment.** If the tool is provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.
- **Do not abuse the cord.** Never yank the cord do disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sham edges.
- **Secure work.** Where possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand.
- **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times.
  This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Maintain tools with care.**
  Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.
  - Follow instruction for lubricating and changing accessories.
  - Inspect tool cords periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility.
  - Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
  - Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- **Disconnect tools.** When not in use, before servicing and when changing accessories disconnect tools from the power supply.
  Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Remove adjusting keys and wrenches.** Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
  A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Avoid unintentional starting.** Ensure switch is in “off” position when plugging in.
- **Use outdoor extension leads.** When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and so marked.
- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention white operating power tools may result in serious personal injury.
- **Check damaged parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
  - Before further use of tool, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its

intended function.
- Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation.
- A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual.
- Have defective switches replaced by an authorized service centre.
- Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.
  There is a risk of injury.

- **Warning.**
  The use of any accessory or attachment other than one recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
- **Have your tool repaired by a qualified person.** This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.
- If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.

Further Safety Instructions

- Connect the device only to a power point with a residual current protective device (RCD) with a measured residual current of not more than 30 mA.
- Keep the mains cable and extension cable away from the grinding disk and saw chain. In the event that it is damaged or severed, immediately disconnect the plug from the socket.
  Do not touch the cable before it has been disconnected from the mains. Risk of electric shock.
- Before use, carry out a visual inspection of the grinding disk. Do not use grinding disks that are spalled, cracked or otherwise damaged. Replace a worn grinding disk.
- Never operate the device without the visual protection disk.
- Do not work with the device if you are tired or after the consumption of alcohol or tablets. Always take a break from the work in good time.
- Do not use the device in an explosive atmosphere or where sparks could cause fire, explosion etc. Failure to observe this will result in a risk of fire or explosion.
- Keep your hands away from the grinding disk and chain teeth when the device is in use. Do not move the chain by hand. This will cause a risk of injury.
- Never place your fingers between the grinding disk and rotary disk or between the grinding disk and protection disk. This will cause a risk of crushing.
- The chain becomes hot during grinding. Do not touch the machined location, as there is a risk of being burnt.
- Use only grinding disks recommended by the manufacturer. Do not use saw blades.
- Switch off the device and disconnect at the plug
  - to release a jammed insertion tool,
  - if the connecting cable is damaged or tangled,
  - in the case of unusual noises.

Installation

Always use the M10x70 screws from the package to mount the unit.

Make sure to leave enough room for working and that nobody else is put at risk.

Always use screws of sufficient length and thickness to mount the device on the work surface, in order to prevent loss of control of the device.

B **Installing the appliance:**

- Thickness of the table edge: 15 - 30 mm.
- Drill diameter: 10.5 mm.
- Size of screw: M10

1. Use the stop notches (9) to correctly place the appliance on the worktop (22). Make sure that the grinding plinth (8) protrudes beyond the edge of the table.
2. Use a pen to mark the drill holes and remove the appliance.
3. Drill two holes into the worktop (22).
4. Using the enclosed screws (23), washers and nuts (24), screw the grinding plinth in place on the worktop.

C **Assembling the grinder:**

5. Screw the handle (4) into the grinding head (2).
6. Remove the locking screw (10) from the chain clamping unit (12).
7. Place the chain clamping unit (12) on the grinding plinth (8) and fix it using the locking screw (10).
8. Snap the mains lead (17) into the cable hook (16).

C **Screwing on the adjusting screw:**

9. Place the enclosed washer (25) on the adjusting screw (6).
10. Screw the adjusting screw (6) onto the securing nut (26) fixed into the grinding head (2).

Operation

Working with the equipment

Caution! Risk of injury!

- Use only grinding disks and accessories recommended by the manufacturer. The use of other insertion tools and other accessories may cause risk of injury.
- Never operate the device without the visual protection disk.
- Do not use saw blades.
- Check the grinding disk before use: check the distance between the protective screen and the grinding disk.
- Do not use broken, cracked or otherwise damaged grinding disks.
- Be sure bevore using, that the grinding disk is attached correctly.
- Switch on the equipment only when it is safely installed on the work surface.

Risk of injury!
Wear ear, eye and hand protection!

When working with the saw chain, wear cut resistant gloves and an apron if necessary, to avoid incision injuries.

Keep hands away from the grinding disk and chain teeth when the equipment is in use. Do not move the chain by hand. There is a risk of injury.

Switching on and off

Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.

Connect the equipment to the mains.

1. To switch on, press the "**I**" On switch (green) and the device starts up (see **A** 1a).
2. To switch off, press the "**0**" Off switch (red) and the device switches off (see **A** 1b).

The disk will continue to run after the equipment is switched off. There is a risk of injury.

Protection against overheating and restart:
The unit will not automatically restart following an automatic cutout due to overload. To restart the grinder, press the "**I**" On switch (green) and the device starts up (see **A** 1a).

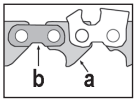
Test run:
Before starting work and after each change of grinding disk, carry out a test run of at least 30 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disk runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

D Sharpening the saw chain

When working with the saw chain, keep clean the ventilation openings (see "Maintenance and cleaning").

In case of a blockage, switch off the equipment and disconnect from the mains. Only then should the blockage be removed.

An incorrectly sharpened saw chain may damage the chain the increase the risk of the saw jumping back. Ensure that the chain is aligned accurately. Observe the correct rake angle and minimum dimensions of the saw chain. Remove as little material as possible. Do not grind in drive (a) or connecting (b) links, otherwise the saw chain may rupture. In the event of non-observance, there is a risk of accidents when handling the chainsaw.



Instructions for sharpening

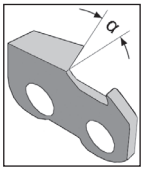
- Clean the saw chain before you sharpen it. Use a brush or cloth to remove oily wood chips or residual oil.
- After sharpening, all cutting links must be of equal length and width.
- The chain is worn and must be replaced with a new saw chain if only approx. 4 mm of cutting tooth remain.

Inserting the saw chain:
1. To open the chain guide, turn the

clamping lever (13) anticlockwise. You must first return the clamping lever to its home position several times.
The clamping lever unlocks by pulling it outward, returning it to the home position and allowing it to snap back in.

2. Place the saw chain in the chain guide (7). Ensure that the cutting edges face the grinding disk (18).
3. Flap down the chain stop (15) and pull the saw chain back until the cutting tooth (27) to be sharpened contacts the stop (see figure ①).

Adjusting the sharpening angle:



4. Loosen the locking screw (10) and use the scale (11) on the rotary disk of the chain clamping unit (12) to set the correct sharpening angle α.
Tighten the locking screw.

Adjusting the stop:

5. Turn off the motor and pull down the grinding head (2) by the handle (4).
6. Turn the chain feed adjusting screw (14a) to move the cutting tooth (27) towards the grinding disk (18) until they make contact (see figure ②). Tighten the adjusting nut (14b) to lock the adjusting screw (14a).
7. Turn the clamping lever (13) clockwise to tighten the chain links in the chain guide (7) (see 1.).
8. Turn the adjusting screw (6a) to set the depth stopper such that the grinding disk (18) contacts the tooth root (see figure ②). Tighten the adjusting nut (6b) to set the grinding depth.

Sharpen:

9. Switch on the equipment (see "switching on and off ").
10. By putting gentle pressure on the handle (4), move the grinding head (2) upwards and sharpen the cutting tooth. Do not allow the grinding disk (18) to slow down to standstill. This is prevented by reducing the pressing force early enough.
11. Switch off the equipment to move the chain onwards.
Loosen the clamping lever (13) and tighten the next chain link to be sharpened in the chain guide (7) using the adjusted chain stop (15) and the clamping lever.

Start by sharpening the teeth on one side of the chain. Then adjust the rake angle and sharpen the teeth on the other side.

Check the depth limiter distance (see image ③):

The cutting links, which comprise a cutting tooth (27) and a depth limiter lug (28), are the sawing parts of the chain. The height distance between these two is determined by depth limiter distance A.

1. After every third sharpening process, check depth limiter distance A against the saw chain manufacturer's specifications.
2. Use a flat file to file down the height of the depth limiter lug (28) and, after resetting, round off the depth limiter lug a little. The original shape must remain intact.

Maintenance and cleaning

Disconnect the plug before adjustment, maintenance or repair.

Have any work not described in these instructions carried out by a specialist workshop.

Use only original components. Allow the equipment to cool before carrying out any maintenance and cleaning work. There is a risk of burns.

Before each use, check the equipment for obvious defects such as loose, worn or damaged components and check that screws or other parts are sitting correctly. In particular, check the grinding disk (A 18). Replace damaged parts.

Cleaning

Do not use cleaning agents or solvents. Chemical substances may attack plastic parts of the equipment. Never clean the equipment under running water.

- Clean the equipment thoroughly after each use.
  Clean the ventilation openings (A 21) and the surface of the equipment with a brush or cloth.
- Clean the guide rail (A 7) with a brush. In case of heavy dirt, loosen the locking screw for the chain clamping unit (A 10) and remove the chain clamping unit and rotary disk (A 12) for better access.

Changing the grinding disk

Instructions for changing:

- Never operate the equipment without the protective screen (A 20).
- Ensure that the rotation speed specified on the grinding disk (A 18) is equal to or greater than the idle-running speed of the equipment.
  Ensure that the disk dimensions fit the equipment.
- Use only fault-free grinding disks (ring test).
- If the locator hole in a grinding disk is too small, do not subsequently redrill in order to increase the size.
- Do not use separated reduction bushes or adapters in order to make a grinding disk fit where the hole is too large.
- Do not use saw blades.
- Reassemble the equipment fully after changing the grinding disk.

Switch off the equipment and disconnect from the mains.
Allow the equipment to cool.

E

1. Unscrew the grinding disk cover (3).
2. Remove the grinding disk nut (18b) by hand.
3. Take the grinding disk (18a) off the adapter.
4. Place a new grinding disk on the adapter and tighten the grinding disk nut by hand.
5. Put the grinding disk cover (3) back on.

Do not tighten the grinding disk nut too much because this may cause the grinding disk and nut to break.

6. **Test run:** Before starting work and after each change of grinding disk, carry out a test run of at least 30 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disk runs lumpy, substantial vibrations occur or abnormal noises are generated.

Storage

- Store the appliance in a dry place well out of reach of children.

Grinding disks must be stored dry and upright and are not to be stacked.

Waste disposal and environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Machines are not to be place with domestic waste.

Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out into pure materials and recycling can be implemented. Ask your Service Center about this. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts

The following replacement parts can be ordered from the Service Centre (see page 43). When placing an order, please specify the machine type and the number of the replacement part.

Grinding disk 30211030

If other replacement parts are required, please refer to the exploded drawing for the part number.

Guarantee

Dear Customer, this equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery. The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee

does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. grinding disks, carbon brushes, stopper, protective screen.) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee
To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (e.g. IAN 12345) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate, an engraved plate on the front page of your manual (bottom left) or as a sticker on the back or bottom.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, repairs not covered by the guarantee can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 87799

Service Branch

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

DES UK Ltd.
Unit B7 - Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF

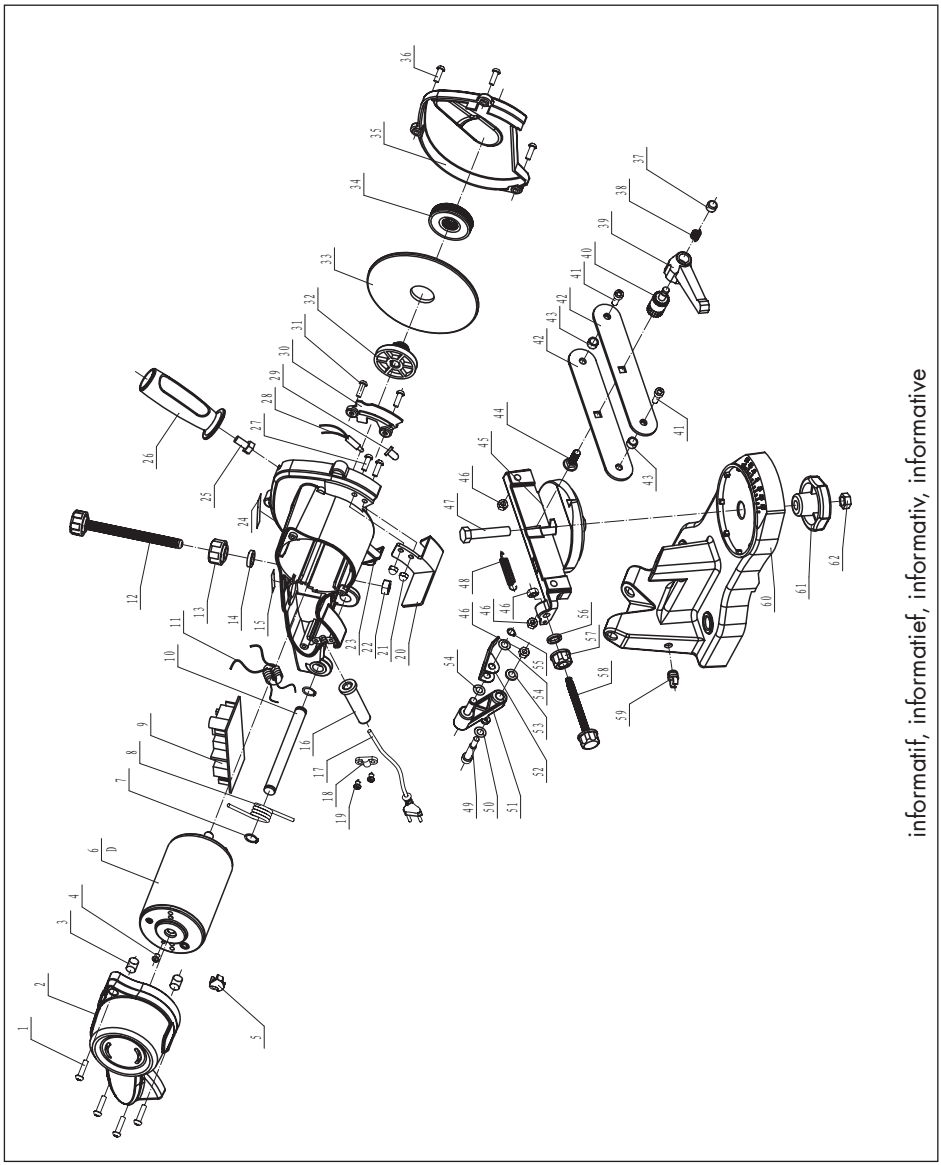
(FR) **Traduction de la déclaration de conformité CE originale**	(DE) (AT) (CH) **Original CE Konformitäts-erklärung**	(GB) **Translation of the original EC declaration of conformity**
Nous certifions par la présente que le modèle **Aiguiseur de chaînes construction FSG 85 B1** Numéro de série 201305000001-201305141800 est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :	Hiermit bestätigen wir, dass das **Kettenschärfgerät Baureihe FSG 85 B1** Seriennummer 201305000001-201305141800 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	We hereby confirm that the **FSG 85 B1 series Chain sharpener** serial number 201305000001-201305141800 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2011/65/EU		
En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:
EN 61029-2-10:2010 • EN 61029-1:2009+A11:2010 EN 55014-1/A1:2009 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 EN 62471:2008		

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt,
GERMANY
28.06.2013

CE

Volker Lappas
(Chargé de documentation,
Dokumentationsbevollmächtigter,
Documentation Representative)

Vue éclatée • Explosietekening
Explosionszeichnung • Exploded Drawing

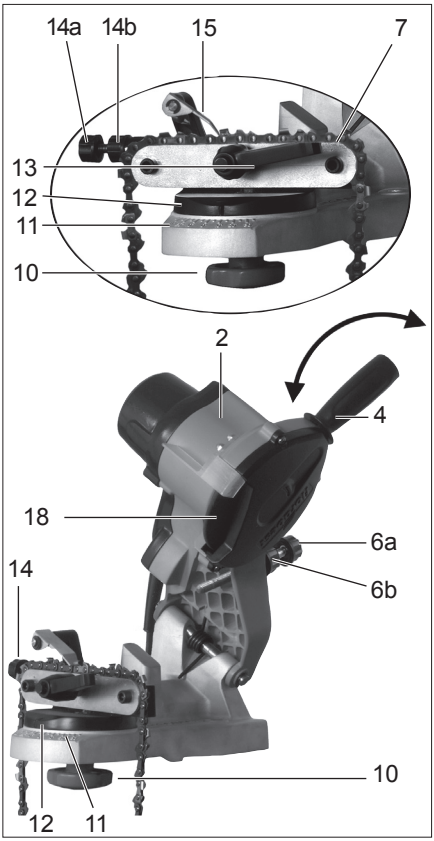


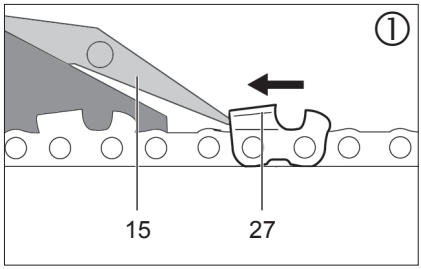
informatif, informatief, informativ, informative

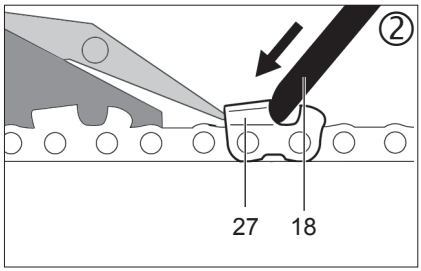
2013-03-20_rev02-gs

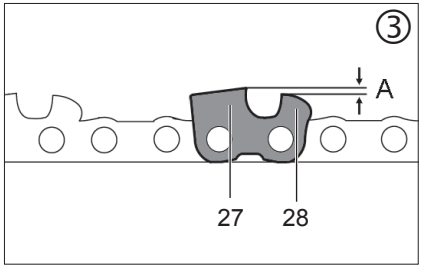
florabest

D

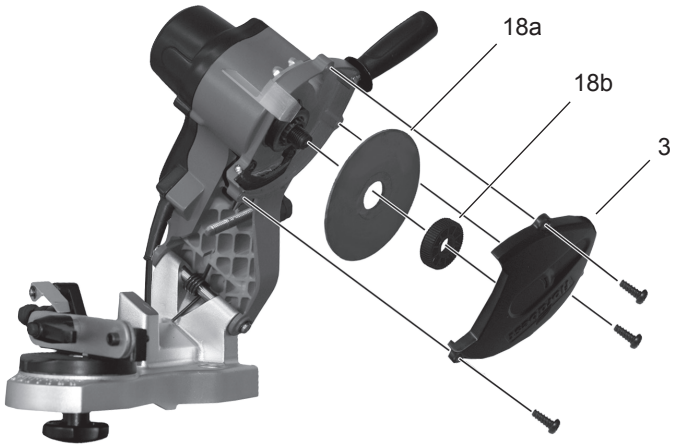








E



florabest

GRIZZLY GARTENGERÄTE GMBH & CO. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Version des informations · Stand der Informationen
Last Information Update: 03 / 2013
Ident.-No.: 750197340320 13-FR

IAN 87799